

## PERSONAL INFORMATION

## François Azevedo

📍 542 chemin de jouanery, Lalbenque, 46230, France

☎ +33 6 2727 3884 📠 +33 6 2727 3884

✉ [contact@traducteur-portugais-expert.fr](mailto:contact@traducteur-portugais-expert.fr)

🌐 [www.traducteur-portugais-expert.fr](http://www.traducteur-portugais-expert.fr)

💬 Skype: iziskype46

Sex Male | Date of birth 22/02/1977 | Nationality French/Portuguese

## JOB APPLIED FOR

## Translator / Proofreader / Interpreter

Language pairs: PT, EN > FR | FR > PT

## WORK EXPERIENCE

February 2001 - Present

## Independent freelance translator / interpreter

François Azevedo, home address

- Translation of hundreds of small to medium sized documents, especially from Portuguese and English to French and from French to Portuguese.
- Subject areas: Law and Legal documents, Certificates / CVs, Food and beverages, Business management /marketing, Financial, Mechanics, Computer / Information Technology, Construction / Civil engineering
- Software and website localisation (price comparison, e-commerce, open data, tourism)
- Proofreading in French and Portuguese

Business or sector Freelance translation

April 2014 - Present

## Sworn translator / interpreter for French Court of Agen, Portuguese to French

Court of Cahors, Bd Gambetta, Cahors, 46005, France

[https://www.courdecassation.fr/IMG///Liste\\_Experts\\_CA\\_Agen\\_20150716.pdf](https://www.courdecassation.fr/IMG///Liste_Experts_CA_Agen_20150716.pdf)

- Sworn translation of legal documents for French Court and Administration
- Sworn consecutive interpretations in oral hearings

Business or sector Legal translation/interpretation

April 2014 - 2015

## Co-founder

GoExplo, Lisbon, Portugal, <http://www.goexplo.com> (hello@goexplo.com)

- Webspaces tree structure
- Website localisation in English and French

Business or sector tourism

April 2005 - 2015

## Co-founder and CEO

Izideal price comparison, Lisbon, Portugal, <http://www.izideal.com> (contact@izideal.com)

- Webspaces and intranet tree structure
- Internal algorithm development and optimisation, product datafeed collection, data processing and database integration
- Website localisation in French, Portuguese, English and Spanish
- Partnership negotiation with major players like Google, eBay, Amazon
- Accounting and turnover forecasts
- Paid and organic search techniques (SEO, SEM)
- Writing and editing contracts, invoices, marketing texts

Business or sector e-commerce

May 2001 – March 2005

**Translator / Localiser / Sales**

Expansys (former Nomatica), Toulouse, France, <http://www.expansys.com>

- Localisation of Expansys website from French to Portuguese
- Sales manager, responsible for Portuguese and Spanish markets (team of 8 people)

**Business or sector** e-commerce BtoB

June 2000 – September 2000

**Translator**

Livol 2M, Toulouse, France

- Specialised translation French/English to Portuguese, watermakers / reverse osmosis desalination systems, user manuals, sales

**Business or sector** marine

June 1999 – September 1999

**Translator**

AKI, DIY store (Adeo Group), Lisbon, Portugal, <https://www.aki.pt>

- Translation of storage procedure documents from French to Portuguese
- Translation of internal notes, documents, e-mails, meeting reports

**Business or sector** DIY

EDUCATION AND TRAINING

From 1997 to 2001

**Master of Applied Foreign Languages in Portuguese and English**

Toulouse le Mirail University, Toulouse, France

- Linguistics
- Translation
- Business economics
- Law and legal
- Mathematics
- Management
- International commerce

From 1989 to 1996

**French Baccalaureate**

French School, Lisbon, Portugal

- Social-economics specialisation

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

French and Portuguese

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C1	B2	B2	B2
Replace with name of language certificate. Enter level if known.					
Spanish	B2	B1	B1	A2	A2
Replace with name of language certificate. Enter level if known.					

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user  
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

**Communication skills**

-very good communication skills gained through my experience as sales manager and CEO  
 -intercultural skills: lived in Portugal 19 years and 20 years in France, worked with European companies for years.

**Organisational / managerial skills** -leadership and managerial skills (responsible for a team of 8 people, co-founder of 3 companies)

**Job-related skills**

- self-motivated,
- ability to work with little or no supervision
- professionalism
- ability to listen, write and speak effectively

**Digital competence**

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Independent user	Proficient user	Proficient user

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user  
[Digital competences - Self-assessment grid](#)

- proficient user of office suite
- experience with HTML, XML, CSS, Content Management Systems
- proficient user of CAT tool Wordfast Pro

**Other skills**

- reliable, trustworthy
- ability to work under stress, to adapt

Skills acquired through my experience as volunteer firefighter

**Driving licence** A,B,C

**ADDITIONAL INFORMATION**

**Memberships** Proz, Translators café, TM-Town, TranslationDirectory, Translators Without Borders